



میلاد ۲۰۰۹

قهنة میلادیة لأبنائي الكهنة الأحباء

السيد المسيح هو الكاهن إلى الأبد. وهو أسقف نفوسنا. نستقبله في عيد ميلاده المجيد من عام الكاهن، ونشكره معكم على نعمة الكهنوت العظيمة. ومعكم نجدد عهد محبتنا وإيماننا ورجائنا وجهوزيتنا الكاملة، لخدمة إنجيله المقدس، ليكون نوراً للعالم. ومع قداسة البابا بيوس الحادي عشر، وسلفي المثلث الرحمة البطريرك مكسيموس الخامس أقول لكم: "أنتم بؤبؤ عيني". وأنا أحبكم. ويسوع يحبكم.

نحن الرعاة لا يمكننا أن نقوم بواجبنا الرعائي بدونكم! لا يمكننا أن نخدم شعبنا بدونكم! لا يمكننا أن نعطي شعبنا الغذاء الروحي، وكلمة الله، والإفخارستيا، والأسرار بدونكم!

أبارك كلاً منكم! وأبارك رعاياكم المحبوبين. وأصلي لأجل نجاح رسالتكم وخدمتكم الكهنوتية.

مع محبتي وبركتي وشكري

میلاد مجيد و عام سعيد ۲۰۱۰

+ غريغوريوس الثالث

+ غريغوريوس الثالث

بطريرك أنطاكية وسائر المشرق والاسكندرية وأورشليم
للرؤم الملكيين الكاثوليك



Noël 2009

Souhaits de Bonne Fête de Noël à nos prêtres

Jésus Christ est prêtre *in aeternum*. Il est l'évêque de nos âmes. Nous l'accueillons dans la fête de sa naissance glorieuse, durant l'année du prêtre. Nous le remercions pour la grande joie du sacerdoce. Avec vous, nous renouvelons les promesses de notre amour, de notre foi, de notre espérance et de notre entière disponibilité pour servir son Evangile, Lumière du monde !

Avec le pape **Pie XI** et notre prédécesseur d'heureuse mémoire **Maximos V**, nous vous disons : « *Vous êtes la pupille de mes yeux !* » Je vous aime ! Jésus vous aime !

Nous, les pasteurs, nous ne pouvons pas accomplir notre devoir pastoral sans vous ! Nous ne pouvons pas donner à notre peuple la nourriture spirituelle de la parole de Dieu, de l'Eucharistie, des sacrements sans vous !

Je bénis chacun de vous ! Je bénis vos paroisses ! Je prie pour le succès de votre mission et de votre service sacerdotal.

Avec mon affection, ma bénédiction et ma gratitude

Bonne fête de Noël et Heureuse Année 2010 !

+ Gregorios III

Patriarche d'Antioche et de tout l'Orient
d'Alexandrie et de Jérusalem



Christmas 2009

Good wishes for a Happy Christmas Feast to our Priests

Jesus Christ is priest *in aeternum*. He is the bishop of our souls. We welcome him upon the Feast of his glorious Nativity, during the Year for Priests. We thank him for the great joy of priesthood. With you, we renew the promises of our love, faith and hope and complete availability for serving his Gospel, Light of the world!

With Pope **Pius XI** and our predecessor of blessed memory **Maximos V**, we tell you, “*You are the apple of my eye!*” I love you! Jesus loves you!

We pastors cannot fulfil our pastoral duty without you! We cannot give our people their spiritual nourishment of the Word of God, the Eucharist and other sacraments without you!

Blessings upon each one of you! Blessings on your parishes! With prayers for the success of your mission and priestly service,

With my affection, blessing, prayer and gratitude

Merry Christmas and Happy New Year 2010!

+ Gregorios III

Patriarch of Antioch and All the East,
of Alexandria and of Jerusalem